

ČESKO - POLSKÝ SLOVNÍK



ROZVOJ SPOLUPRÁCE HASIČSKÝCH SBORŮ NA ČESKO-POLSKÉM PŘÍHRANIČNÍM ÚZEMÍ



OBSAH SLOVNÍKU

1. Hasič a jeho vybavení – Strażak i jego wyposażenie
2. Vybavení jednotky a funkce zásahového vozidla – Wyposażenie jednostki i funkcje pojazdu
3. Komunikace, povely a pokyny – Komunikacja, rozkazy i komendy
4. Požár - Pożar
5. Dopravní nehoda – Wypadek samochodowy
6. Technická pomoc – Pomoc techniczna
7. Únik nebezpečné látky – Wyciek niebezpiecznej substancji
8. Místopis - Topografia
9. Tělo, anatomie – Ciało, anatomia
10. První pomoc – Pierwsza pomoc
11. Lékárnička, lékařský materiál – Apteczka, materiały medyczne
12. Šok, polytraumata – Szok, polytraumas
13. Popálenina, zasažení el. proudem – Oparzenie, poražení prądem elektrycznym
14. Mechanické rány – Rany mechaniczne

LEKCE 1

HASIČ A JEHO VYBAVENÍ

dovednost	umiejętność
hasič	strażak
hasičská přilba	hełm strażacki
hasičské boty	buty strażackie
hasit	gasić
hrozba	groźba
kalhoty do vody	spodnie do wody
kalhoty proti bodavému hmyzu	spodnie przeciw owadom
majetek	nieruchomość
místní	lokalne
nehořlavá kukla	kaptur niepalny
nehořlavé rukavice	rękawice ognioodporne
oblek proti ohni	odzież ognioodporna
oddělení	oddział
ochrana	ochrona
organizace	organizacja
pohroma	katastrofa
pozorování	obserwacja
požadavek	rozporządzenie
požár	ogień
pracovní stejnokroj	odzież pracownicza
první pomoc	pierwsza pomoc
regionální	regionalny
svítilna	lampa
svítilna na přilbě	latarka na hełmie
událost	wydarzenie
ventilace	wentylacja
vyproštění	wydostanie
záchrana	ratowanie
zachránit	uratować
záchranář	ratownik
zásahová obuv	obuwie ratownicze
zásahový komplet	kombinezon ratowniczy

HASIČ A JEHO VYBAVENÍ



LEKCE 2

VYBAVENÍ JEDNOTKY A FUNKCE ZÁSAHOVÉHO VOZIDLA

cisterna	zbiornik
dalekohled	lornetka
držák	uchwyt
dýchací přístroj	respirator
elektrocentrála	agregat elektryczny
hadice	wąż strażacki
hasící přístroj	gaśnica
hydrant	hydrant
kabina	kabina
kalové čerpadlo	szlamowa pompa
kapacita	objętość
kapesní radiostanice	krótkofalówka
kyslíkový křísící přístroj	maska tlenowa
maják	kogut – światło alarmowe
motorová pila	piła łańcuchowa
motorová rozbrušovací pila	ucinarka kątowa
nádrž	zbiornik
náhradní láhev	butelka do wymiany
naviják	wciągarka
osvětlovací halogenová souprava	zestaw oświetlenia halogenowego
ovládání	obsługiwanie, sterowanie
pěnidlo	spieniacz
plnění	napełnienie
plošina	platforma
plovoucí čerpadlo	plywająca pompa
požární stříkačka	wąż strażacki
proudnice	prądownica
průmyslový vysavač	odkurzacz przemysłowy
přívěsný vozík	przyczepa
rampa	rampa
reproduktor	głośnik
roleta	roleta
sada vakuových dlah	zestaw szyn próżniowych
sání	ssanie
siréna	syrena
stožár	słup
stříkačka	strzykawka
voda	woda
vozidlová radiostanice	radiostacja samochodowa
výbava	urządzenia, sprzęt
vyprošťovací nástroj	narzędzia ratownicze
výtlač	wyporność
vyváděcí maska	maska czadowa
značení	oznaczanie
žebřík	drabina

Obrázkový slovník vybavení výjezdového vozidla



**Motorová přenosná
stříkačka**



**Przenośna motorowa
pompa**

**Přetlakový
ventilátor**



Wentylator ciśnieniowy

**Motorové kalové
čerpadlo**



**Motorowa szlamowa
pompa**

Zachytávač airbagů u řidiče



**Chwytnik poduszek
powietrznych u kierowcy**

Plovoucí čerpadlo



Pompa pływająca

**Přenosná požární
stříkačka**



Pompa przenośna

Rozbrušovací pila



Piła tarczowa

Motorová pila



Piła łańcuchowa

Přívěsný vozík



Przyczepa

Osvětlovací souprava



**Sprzęt
oświetleniowy**

Pevná fixační podložka



**Sztywna
podkładka mocująca**

**Ochranný oblek proti
bodavému hmyzu**



**Kombinezon przeciw
owadom**

LEKCE 3

KOMUNIKACE, POVELY A POKYNY

dobr!	dobierz
jistím!	asekuruję
lezu!	wspinam się, czołgam się
na pomoc!	ratunku, na pomoc
nebezpečí!	niebezpieczeństwo
odjezd!	wyjazd
odjisti!	odbezpiecz
odjištěno!	odbezpieczone
pohov!	spocznij
pomaleji!	wolniej
povol!	poluzuj
povol lano!	poluzuj linę
pozor!	uwaga
provést!	wykonać
připraveno!	gotowy
rotý zpět!	w tył zwrot
rozumím!	rozumiem
rychleji!	szybciej
sniž obrátky!	zmniejsz obroty
sniž tlak!	zmniejsz ciśnienie
tlak snížit!	zmniejsz ciśnienie
ústup!	ustąp
vodu!	wodę!
vodu stav!	zatrzymaj wodę
vpřed!	naprzód
všichni zpět!	wszyscy z powrotem
zvyš obrátky!	zwiększ obroty
zvyš tlak!	zwiększ ciśnienie

**STÁT!
Vodu STAV!**



Zakręć wodę

**POMALEJI!
Tlak SNÍŽIT!**



Zmniejsz ciśnienie

**Nebezpečí!
Všichni ZPĚT!**



Wszycy z powrotem

VPŘED VODU!



Naprzód wodę

POZOR!



Uwaga

ROZUMÍM!



Rozumiem

LEKCE 4

POŽÁR

budova	budynek
dopravní prostředek	pojazd
hodnota	wartość
hoření	spalenie
hořlavá kapalina	substancja łatwopalna
hořlavý plyn	łatwopalny gaz
chyba	błąd
kabelový kanál	tunel kablowy
kolektor	kolektor
kontejner	pojemnik
kouř	dym
odpad	odpady
ohrožení	groźba
osoba	osoba
pára	para
podzemní prostory	pomieszczenia podziemne
polní porost	roślinność
popelnice	kosz
prach	kurz
průmyslový objekt	budynek przemysłowy
rozvodna	rozdzielnia
samouhašení	samougaszenie
shromaždiště osob	zgromadzenie osób
sklad	magazyn
směs	mieszanina
škoda	szkoda
trafostanice	transformator
tráva	trawa
usmrcení	śmierć
výbuch	wybuch
výšková budova	wieżowiec
zapálení	podpalenie
zemědělský objekt	budynek gospodarczy
zranění	zranienie, uraz
životní prostředí	środowisko

LEKCE 5

DOPRAVNÍ NEHODA

autobus	autobus
činnost	działalność
dálnice	autostrada
dopravní nehoda	wypadek samochodowy
dopravní prostředek	pojazd
hromadná nehoda	wypadek masowy
charakter nehody	charakter wypadku
kleště	szczypce
kolize	zderzenie
komunikace	droga
mimo komunikaci	obok drogi
následek	wynik
nebezpečná látka	substancja niebezpieczna
oběť	ofiara
očištění komunikace	oczyszczenie drogi
odstranění	usuwanie
odtažení	holowanie
požár	pożar
rychlostní komunikace	droga szybkiego ruchu
sanitka	karetka pogotowia
signalizace	sygnalizacja
silniční nehoda	wypadek drogowy
smrt	śmierć
spolujezdec	pasażer
únik	ulatnianie się
vlak	pociąg
vozidlo	pojazd
vrak	wrak
vyproštění	wydostanie
zaklínění	zaklinowanie
zásah	interwencja
závora	szlaban
zranění	poranienie
železniční nehoda	wypadek kolejowy
železniční přejezd	przejazd kolejowy
železniční trať	tory kolejowe
životní prostředí	środowisko naturalne

LEKCE 6

TECHNICKÁ POMOC

akutní	natychmiastowy
čerpání	pompowanie
destrukce	zniszczenie
hmyz	owad
kulturní akce	impreza kulturalna
koncentrace	koncentracja
likvidace	likwidacja
měření	mierzenie
monitoring	monitorowanie
náhrada	wymiana
neakutní	lekki uraz
nebezpečí	ryzyko
nebezpečný stav	niebezpieczny stan
nefunkční	niefunkcjonujący
objekt	budynek
objekt průmyslový	budynek przemysłowy
objekt zemědělský	budynek gospodarczy
odstranění	usunięcie
otevření	otwarcie
překážka	przeszkoda
rozsah	zakres
sklad	magazyn
složky IZS	jednostki systemu ratownictwa
spolupráce	współpraca
sportovní akce	impreza sportowa
uzavřené prostory	pomieszczenia zamknięte
voda	woda
výšková budova	wieżowiec
výtah	winda
zařízení	sprzęt, aparatura
zásah	pomoc

LEKCE 7

ÚNIK NEBEZPEČNÉ LÁTKY

čpavek	amoniak
hořlavý	zapalný
chemický	chemiczny
jedovatý	toksyczny
kyselina	kwas
kysličník uhelnatý	tlenek węgla
látka	substancja
loup	łup
nežádoucí	niepożądany
omezení	ograniczenia
ovzduší	powietrze
pozemní komunikace	droga
plyn	gaz
plynové čidlo	czujnik gazu
produkt	produkt
půda	gleba
radioaktivní	radioaktywny
riziko	ryzyko
ropný	ropny
snížení	redukcja
sůl	sól
únik	wyciek
uvolnění	uwolnienie
vodní plocha	powierzchnia wody
výbušný	wybuchowy
zdraví škodlivý	szkodliwy dla zdrowia
zemní plyn	gaz ziemny
žiravý	żrący
životní prostředí	środowisko naturalne

LEKCE 8

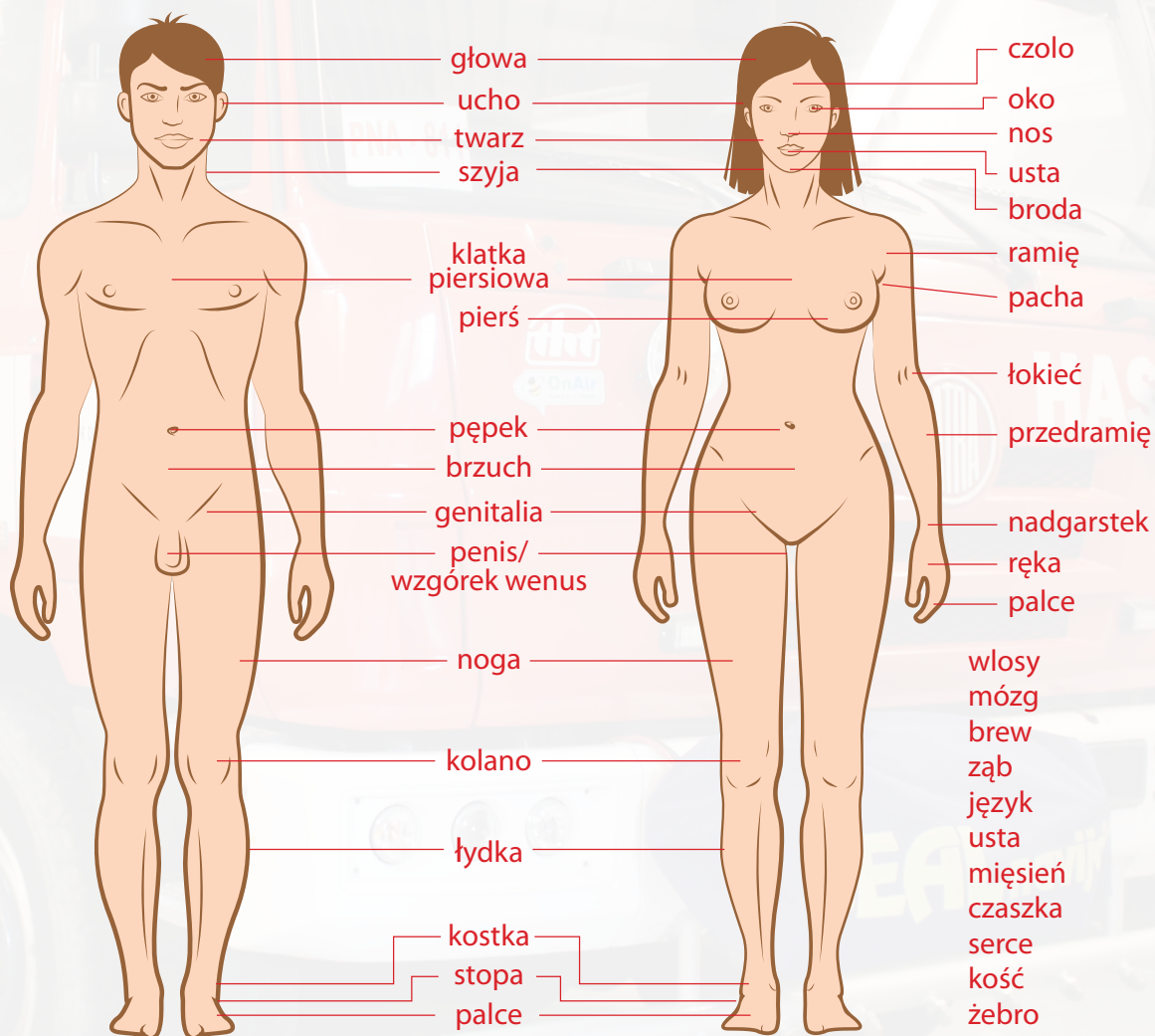
MÍSTOPIS

cesta	droga
dům	dom
chodník	chodnik
jeskyně	jaskinia
jet rovně	jechać prosto
kanál	kanal
kopec	wzgórze
křižovatka	skrzyżowanie
les	las
most	most
náměstí	plac
odbočit	zboczyć
park	park
pěšina	ścieżka
plot	plot
prohlubeň	wgłębienie
přechod	przejście
přejezd	przejazd
rybník	staw
řeka	rzeka
semafony	semafony
schody	schody
strom	drzewo
vlevo	w lewo
vpravo	w prawo
zastavit	zatrzymać się
zátáčka	zakręt

LEKCE 9

TĚLO, ANATOMIE

bok	bok
brada	broda
břicho	brzuch
čelist	szczeka
čelo	czoło
dlaň	dłoń
hlava	głowa
hrudník	klatka piersowa
hýždě	pośladki
játra	wątroba
jazyk	język
koleno	kolano
konečník	odbyt
kotník	kostka
krk	szyja
kůže	skóra
loket	łokieć
lýtko	łydka
noha	noga
nos	nos
oko	oko
pas	pas
pata	pięta
plíce	płuca
prsa	pierś
prst	palec
rameno	ramię
ruka	ręka
srdce	serce
stehno	udo
ucho	ucho
vlasý	włosy
zuby	zęby
žaludek	żołądek



LEKCE 10

PRVNÍ POMOC

Lékárnička

náplast

nůžky

obinadlo elastické

obinadlo škrťací

obvaz

rouška pvc

rouška resuscitační

rukavice pryžové

šátek trojčipý

špendlík zavírací

nůžky

Popálenina

bolest

hloubka

chemikálie

chladit

chrapot

infekce

jizva

kůže pálí

lék proti bolesti

odstranění vodičů

otok

podkoží

poškození

puchýř

rozsaň

saze

tkáň

trup

umístění

zarudlá kůže

zarudnutí

zuhelnatělý

Apteczka

plaster

nożyczki

bandaż elastyczny

opaska uciskowa

opatrunek

ustnik do sztucznego oddychania

ustnik do resuscytacji

rękawiczki jednorazowe

trójkątna chusta

agrafka

nożyczki

Oparzenia

ból

głębokość

chemikalia

chłodzić

chrypka

infekcja

blizna

skóra piecze

środek przeciwbolowy

odcięcie dopływu prądu elektrycznego

obrzęk

hipoderma, warstwa podskórna

uszkodzenie

pęcherz

obszar

sadza

tkanki

tułów, korpus

lokalizacja

zaczerwienie skóry

zaczerwienienie

zwęglony

Mechanická rána

bolest

céva

hluboký

chybí kůže

kost

krvácení

odřenina

okraj

podlitina

pokousání

poranění

prokousnutí

přerušení

rána

rána bodná

rána střelná

rána až na kost

tělní dutina

zhmožděnina

Rana mechaniczna

ból

naczynie krwionośne

głęboki

brakuje skóry

kość

krwotok

obtarcie

okraj

opuchlizna

ugryziony

skaleczenie

ugryzienie

zatrzymanie

rana

rana cięta

rana postrzałowa

rana kłuta

jamy ciała

siniec

**SLOVNÍKY BYLY VYTIŠTĚNY V RÁMCI PROJEKTU
„ROZVOJ SPOLUPRÁCE HASIČSKÝCH SBORŮ NA
ČESKO-POLSKÉM PŘÍHRANIČNÍM ÚZEMÍ”,
REGISTRAČNÍ ČÍSLO: CZ.3.22/1.3.00/09.01505.**